

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 117

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Pakistan
betreffende luchtdiensten, met Bijlage en notawisseling;
Karachi, 17 juli 1952*

B. TEKST

De tekst van Overeenkomst, Bijlage en nota's is geplaatst in *Trb.* 1952, 110.

C. VERTALING

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1952, 110.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1952, 110.

Zie voor het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart ook *Trb.* 1954, 18.

Zie voor de op 7 december 1944 te Chicago gesloten Overeenkomst inzake de doortocht van internationale luchtdiensten ook *Trb.* 1954, 19.

Zie voor het Statuut van het Internationale Gerechtshof ook, laatstelijk, *Trb.* 1956, 119.

Overeenkomstig artikel IX, lid B), van de Overeenkomst zijn op 29 mei 1957 te Karachi tussen de Nederlandse en de Pakistaanse Regering nota's gewisseld tot wijziging van de Bijlage. De tekst van deze nota's luidt:

Nr. I

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

Karachi, 29th of May 1957

Sir,

I have the honour to refer to the consultations which have recently taken place at Karachi between representatives of the aeronautical authorities of the Kingdom of the Netherlands and of the Islamic Republic of Pakistan on the basis of article IX of the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Pakistan relating to air services, signed July 17th, 1952.

It is my understanding that it has been agreed in the course of these consultations that the Annex to the said Agreement shall be amended as follows:

Para. (1), section 4, shall be deleted ¹⁾.

The Government of Pakistan grants to the airline designated by the Government of the Kingdom of the Netherlands the right to terminate one of its through-services specified in Para. (1), sections 1, 2 or 3 of the Annex to the Agreement, either in Bangkok, Saigon, Singapore or Kuala Lumpur, until such time as negotiations between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the other Governments concerned will have been successfully concluded.

If the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Islamic Republic of Pakistan I have the honour to propose that this Note and your confirmatory reply thereto shall be deemed to constitute a modification of the said Agreement in the sense of article IX Para. (B).

I have the honour to be, Sir, with the highest consideration,

Your obedient servant,
(sd.) J. G. DE BEUŠ
Netherlands Ambassador

Mr. Akhter Husain, C.S.P.
Secretary, Government of Pakistan,
Ministry of Defense,
Karachi.

¹⁾ In de Bijlage van het Nederlandse exemplaar van de Overeenkomst vermeldt paragraaf (1) de routes der Nederlandse maatschappijen en paragraaf (2) de routes der Pakistanse maatschappijen; in het Pakistanse exemplaar van de Overeenkomst is de volgorde omgekeerd.

Nr. II

GOVERNMENT OF PAKISTAN
MINISTRY OF DEFENCE

(Aviation Division)

Karachi, the 29th May 1957

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date in which you informed me that in the course of recent consultations between the representatives of the aeronautical authorities of the Islamic Republic of Pakistan and the Kingdom of the Netherlands on the basis of article IX of the Agreement between the Government of Pakistan and the Government of the Kingdom of the Netherlands relating to air services, signed July 17, 1952, agreement has been reached that the Annex to the said Agreement shall be amended as follows:

Para. (2), section 4, shall be deleted.

The Government of Pakistan grants to the airline designated by the Government of the Kingdom of the Netherlands the right to terminate one of its through-services specified in Para. (2), sections 1, 2 or 3 of the Annex to the Agreement, either in Bangkok, Saigon, Singapore or Kuala Lumpur, until such time as negotiations between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the other Governments concerned will have been successfully concluded.

I am authorized to state that the above provisions are acceptable to the Government of the Islamic Republic of Pakistan and that Your Excellency's Note and the present reply shall be considered as constituting a modification of the Agreement between our two Governments in the sense of article IX Para. (B).

I have the honour to be, with the highest consideration,

Your Excellency's obedient servant,

(sd.) AKHTER HUSAIN

Secretary to the Government of Pakistan

*His Excellency Dr. J. G. de Beus,
Ambassador of the Netherlands,
Karachi.*

Uitgegeven de twaalfde augustus 1957.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.*